

Kandidatura Nove Gorice z Gorico

Zakaj odločitev za kandidaturo?

Somestje

»Da znova poenotimo to nekoč enotno in umetno razdeljeno območje. Da ga ozdravimo in obenem Evropi povemo enkratno zgodbo. Če lahko mi, lahko to naredijo vsi. Želimo postati vzor obrobja, ki se je znalo znova postaviti v duhovno in intelektualno središče Evrope.«

Razvoj

»Nekdanje obmejno gospodarstvo, ki je slonelo na nakupovanju, tihotapljenju in igralništvu, je danes mrtvo in mesti sta obviseli v precepu. Še vedno čakata na veliko spremembo, na uresničitev veličastnih sanj, ki so poganjale in navduševale povojne generacije. Zid je sicer padel, čudeža pa ni od nikoder. Ostala sta le dolgčas in razočaranje.«

Prihodnost

»Lahko bodisi opustimo svoja idealistična pričakovanja, se soočimo z resničnostjo, si zavijamo rokave in potrpežljivo začnemo ustvarjati skupno kulturo in gospodarstvo prek dialoga, skupnih strategij in vsakodnevnega dela ali pa pozabimo na zadnjih 20 let in se vrnemo v varno zatočišče ideološke otopelosti. Seveda je druga izbira lažja in vrsta tistih, ki čakajo, da se okoristijo z lenobo in strahom, je dokaj dolga na obeh straneh meje. Ustvariti drugo vrsto, sestavljeno iz umetnikov, mislecev, pionirjev in ustvarjalcev, je naša edina priložnost.«

Vključeno območje

Vsako mesto mora določiti tako imenovano vključeno območje, torej regijo, ki jo povezuje s kandidaturo. GO! 2025 poleg Mestne občine Nova Gorica in občine Gorica vključuje še dvanajst občin v Goriški statistični regiji (Ajdovščina, Bovec, Brda, Cerklje, Idrija, Kanal, Kobarid, Miren-Kostanjevica, Renče-Vogrsko, Šempeter-Vrtojba, Tolmin, Vipava) in občino Komen, ki sicer uradno sodi v sosednjo statistično regijo, a je Goriški kras tesno povezan z našim prostorom.

O vključitvi Gorice

»Nova Gorica se je že na samem začetku odločila, da sosednjo Gorico vključi v kandidaturo za EPK. Mestni okolji ob meji sta namreč tako tesno povezani, da bi bil kateri koli projekt za samo eno stran popoln nesmisel. Pri naši EPK ne gre samo za razumevanje meja ali iskanje povezav in sodelovanja med ločenima, jasno razmejenima mestnima in družbenima enotama v dveh državah. Ne gre za še eno čezmejno kandidaturo. Gre za projekt skupnega območja, ki pa ga še ločuje upravna in zakonska meja. Ustvarjati Evropsko prestolnico kulture samo v Novi Gorici bi bilo, kot če bi skušali očistiti reko samo do točke, kjer prečka državno mejo. Kultura se, tako kot voda, ne meni za točke in črte na zemljevidu.«

O regiji

»Kljub tolikšnemu številu raznolikih značilnosti in vplivov ima to območje vendarle prepoznavno identiteto, ki v marsičem presega jezikovne in državne meje. Mirno lahko trdimo, da sta Slovenec in Italijan z Goriške kulturno veliko bližja drug drugemu kot pa svojim sonarodnjakom v Ljubljani oziroma Rimu. Ljudje, ki živijo na tem območju, so si podobni v življenjskem slogu, kulinariki in kulturni istovetnosti. Imajo se za odprte, prožne, družabne in gostoljubne. Obenem pa še odporne, samostojne in pripravljene se upreti in se boriti proti ideološkemu ali političnemu nasilju. Podoba veselega in pogumnega Primorca, ki preganja nasilneže tega sveta in se bori za pravice zatiranih, je, seveda, zelo idealizirana, vendar združuje prebivalce tega območja.«

Motivi della candidatura

Conurbazione

“Per unificare nuovamente questa zona un tempo unita e successivamente divisa artificialmente. Per guarirla e allo stesso tempo raccontare una storia unica all’Europa. Se possiamo farcela noi, possono farcela tutti. Ci piacerebbe diventare l’esempio di come una periferia possa rimettersi al centro spirituale e intellettuale dell’Europa.”

Sviluppo

“L’economia transfrontaliera di un tempo, fatta soprattutto di shopping, contrabbando e gioco d’azzardo, è oramai andata distrutta lasciando entrambe le città in sospenso. Entrambe stanno ancora aspettando il grande cambiamento, la realizzazione dei grandi sogni che hanno alimentato ed entusiasmato le generazioni del dopoguerra. Il muro è effettivamente caduto, ma non c’è traccia del miracolo. Ci sono solo noia e delusione.”

Il futuro

“Possiamo abbandonare le nostre aspettative idealistiche, affrontare la realtà, rimboccarci le maniche e pazientemente creare una cultura e un’economia condivise attraverso il dialogo, le strategie comuni e il lavoro quotidiano. Oppure possiamo dimenticare gli ultimi 20 anni e rimetterci nel porto sicuro del torpore ideologico curando attentamente l’isolamento e sognando l’autosufficienza. La seconda opzione è ovviamente la più semplice e di certo non mancano politici da entrambi i lati del confine che traggono profitto dalla pigrizia e dalla paura. Creare un gruppo di artisti, pensatori, pionieri e creatori è la nostra unica possibilità.”

Area inclusa

Ogni città deve designare l’area inclusa, ovvero la regione di riferimento della candidatura. GO! 2025 comprende, oltre al Comune di Nova Gorica e Gorizia, dodici comuni della regione statistica di Goriška (Ajdovščina, Bovec, Brda, Cerklje, Idrija, Kanal, Kobarid, Miren-Kostanjevica, Renče-Vogrsko, Šempeter-Vrtojba, Tolmin, Vipava) e il comune Komen, che appartiene ufficialmente a un’altra regione statistica, ma è strettamente collegata alla nostra regione.

L’inclusione di Gorizia

“Fin dall’inizio Nova Gorica ha deciso di includere la vicina Gorizia nella candidatura a CEC. L’area urbana al confine è così strettamente connessa che qualsiasi progetto riguardante solo una delle città non avrebbe alcun senso. La candidatura congiunta a CEC non riguarda solamente l’interpretazione dei confini o la ricerca di connessioni e cooperazione tra entità urbane e sociali separate in due stati diversi. Non si tratta dell’ennesima candidatura transfrontaliera. Si tratta di un progetto per un’area comune. Un’area che è però ancora divisa da un confine amministrativo e legale. Creare una capitale europea della cultura solamente a Nova Gorica sarebbe come cercare di ripulire un fiume soltanto fino al punto dove attraversa il confine. La cultura, come l’acqua, non tiene conto dei punti e delle linee su una mappa.”

La regione

“Nonostante le diverse caratteristiche, l’area ha un’identità riconoscibile che per molti aspetti trascende i confini linguistici e nazionali. Si può tranquillamente dire che un italiano e uno sloveno dell’area transfrontaliera del Goriziano siano culturalmente molto più vicini l’uno all’altro in confronto ai rispettivi connazionali di Roma o di Lubiana. Le persone che vivono in quest’area si assomigliano per lo stile di vita, la cucina e per l’identità culturale. Si considerano generalmente

aperti, flessibili, socievoli e accoglienti. Ma anche resistenti, indipendenti e pronte a resistere e combattere qualsiasi violenza ideologica o politica. La visione dei un felice e coraggioso "Primorec", come vengono chiamati gli abitanti della regione, che caccia i bulli da questo mondo e lotta per i diritti degli oppressi è certamente un'immagine fortemente idealizzata, ma che comunque unisce gli abitanti del territorio."

Kulturni profil mest

Percepcija

»Če bi kritična prebivalca Nove Gorice in Gorice poprosili, da na kratko opišeta kulturni profil svojih mest, bi se za Novo Gorico odgovor najverjetneje glasil: "Moje mesto nima duše", za Gorico pa: "Moje mesto nima življenja." Urbani jedri kulturno bogate in zanimive pokrajine stežka v polnosti uresničujeta svoje potencialne in ostajata ujeti: Gorica v nostalgični zazrtosti v "mesto, ki je nekoč bilo", Nova Gorica pa v nejasni viziji "mesta, ki to še mora postati".«

Prednosti

»Ko so pred sedemdesetimi leti začeli graditi Novo Gorico, je bil pomemben del tega ambicioznega projekta postaviti temeljne institucije novega regijskega središča, vključno s kulturnimi ustanovami. V desetletjih po drugi svetovni vojni so mesto pogosto videli kot simbolično utrdbo na meji slovenskega narodnega ozemlja, s čimer je verjetno pridobilo nekaj prednosti pri kulturnih investicijah. Čeprav je Nova Gorica to prednost že zdavnaj izgubila, je ohranila pomembne regionalne ustanove, ki so sedaj temeljni nosilci njenega kulturnega značaja in obenem velik potencial.«

»Gorica se s 1.500 dogodki - v povprečju več kot štirimi na dan - lahko pohvali z največjim številom kulturnih pobud na prebivalca v celotni Italiji.«

»Ljubiteljstvo in prostovoljstvo močno zaznamujeta kulturno življenje mest in sta med njunimi temeljnimi prednostmi.«

Slabosti

»Kulturnim organizacijam in nevladnemu sektorju primanjkuje sredstev. Avtorji in producenti večinoma ne zmorejo sklepati dogovorov o mednarodnem sodelovanju, pridobiti evropskih sredstev ali pritegniti zasebnih donacij.«

»V povprečju je kulturno občinstvo iz leta v leto starejše. Niti institucionalne niti samostojne produkcije ne zmorejo pritegniti novih segmentov prebivalcev.«

»Mesti ne najdeta svoje niše, ne uspe se jima postaviti niti na zemljevid Slovenije ali Italije, kaj šele Evrope. Ni visoko profilirane kulturne produkcije, ki bi bila usmerjena v izvoz lokalne kulture.«

Profilo culturale della città

Percezione

"Se si dovesse chiedere a due abitanti critici di Nova Gorica e Gorizia di descrivere brevemente i profili culturali delle loro città, la risposta più probabile a Nova Gorica sarebbe: "La mia città non ha un'anima." e a Gorizia: "La mia città non ha vita." I due centri urbani di una regione culturalmente ricca e interessante fanno fatica a realizzare appieno il loro potenziale. Un centro urbano transfrontaliero aiuterebbe sicuramente questo processo, tuttavia le città non possono superare il

confine a causa di vari ostacoli e rimangono così entrambe intrappolate: Gorizia nel suo sguardo nostalgico alla "città com'era una volta" e Nova Gorica nella visione sfocata di "una città in divenire"

Vantaggi

“Settant’anni fa si iniziò la costruzione di Nova Gorica e la creazione di tutte le istituzioni di base dell'allora nuova capitale della microregione, tra cui le istituzioni culturali, costituì una parte fondamentale dell'ambizioso progetto. Nei decenni successivi alla Seconda guerra mondiale la città fu spesso considerata la roccaforte simbolica al confine con il territorio nazionale sloveno, ottenendo probabilmente così alcuni vantaggi per quanto riguarda gli investimenti culturali. Sebbene Nova Gorica abbia perso questo vantaggio già da tempo, ha comunque saputo mantenere importanti istituzioni regionali che sono ora i pilastri del suo carattere culturale.

»Con 1.500 eventi - una media di oltre quattro al giorno - Gorizia vanta il maggior numero di iniziative culturali pro capite in tutta Italia.”

"L'amore e il volontariato segnano fortemente la vita culturale delle città e sono tra le loro qualità fondamentali."

Punti deboli

“Mancano i finanziamenti per le organizzazioni culturali e il settore non governativo. Per la maggior parte, autori e produttori non sono in grado di stabilire una cooperazione internazionale, ottenere finanziamenti europei o attrarre donazioni private.”

“L'età media del pubblico aumenta di anno in anno e le produzioni istituzionali o indipendenti faticano ad attrarre nuovi segmenti di popolazione.”

“Le città fanno fatica a trovare una loro nicchia, un modo per imporsi sulla mappa della Slovenia e dell'Italia, per non parlare dell'Europa. Manca una produzione culturale di alto profilo, orientata anche verso l'esportazione della cultura locale.”
